



Chers membres et amis de CAMMAC-Montréal,

Voilà une autre année terminée.

La région de Montréal continue à rouler de bon train. Nos lectures à vue mensuelles demeurent appréciées. Les présences varient d'une œuvre à l'autre, mais les lectures attirent régulièrement entre 30 et 40 choristes et instrumentistes. Les lectures à vue sont une excellente opportunité pour présenter CAMMAC aux-nombres ou rappeler aux anciens membres ce qu'ils manquent. Il y a souvent un manque de ténors, alors encouragez particulièrement vos amis ténors à se joindre à nous !

Dans un même ordre d'idées, nous sommes à la recherche d'un ou d'une troisième bénévole pour le transport des partitions. Nous pourrions former une équipe, sans qu'il ne soit obligatoire pour personne d'assister à toutes les lectures à vue. Il n'est pas nécessaire d'aller jusqu'au Centre musical pour recueillir les partitions—it suffit d'être en mesure de les apporter à la lecture à vue.

La prochaine lecture à vue (pour chœur et piano, avec percussions optionnelles) sera de l'œuvre World Music Suite II de Donald Patriquin, dirigée par le compositeur lui-même. Elle aura lieu le dimanche 20 janvier à 14 h au Collège Vanier.

L'Orchestre symphonique CAMMAC, dirigé par Jean-Pierre Brunet, se voit tellement populaire que nous ne pouvons plus accueillir de flûtes, de clarinettes et de hautbois pour l'instant (mais n'hésitez pas à nous faire part de votre intérêt). Rappelons que la session d'hiver commence le 10 janvier, avec un concert gratuit ouvert à tous le samedi 23 mars. Suivra la session du printemps.

Grâce entre autres au succès de nos activités, la situation financière de la région est stable.

Au plan national, un nouveau système de membership, avec une date de renouvellement commune, a vu le jour à CAMMAC. De plus, il est maintenant facile d'adhérer ou de renouveler en ligne à www.cammac.ca/membres—svp sélectionnez l'option Montréal.

Nous espérons voir accroître la participation des membres dans la région. Entre autres, nous prévoyons ajouter des activités qui plairont aux jeunes, notamment une lecture à vue Broadway à la prochaine saison.

Merci à tous nos membres et à nos nombreux bénévoles pour votre soutien continu. Laissez-nous vous souhaiter une excellente nouvelle année 2019 : paix, santé, amour et... musique!

Le Comité de CAMMAC-Montréal

Dear members and friends of CAMMAC-Montreal,

Another year has come to a close.

The Montreal Region continues its regular activities. Our monthly sight readings remain popular. Attendance varies, but the readings regularly attract 30 to 40 choristers and orchestra members. Sight readings are a wonderful opportunity to introduce non-members to CAMMAC, and to remind former members of what they are missing. Tenors are in short supply, so we urge you to encourage your tenor friends to join us in particular!

On a related note, we are looking for a third volunteer to help with the transportation of scores. By forming a team, no individual will be required to attend all the sight readings. Travel to the Music Centre is not required—you simply have to be able to get the music to the sight reading!

Our next sight reading (for choir and piano, with optional percussion) will be Donald Patriquin's World Music Suite II, directed by the composer himself. It will take place Sunday, January 20 at 2pm at Vanier College.

The CAMMAC Symphony Orchestra, directed by Jean-Pierre Brunet, finds itself so popular that our flute, clarinet, and oboe sections are currently full (but do feel free to express your interest). The winter session begins January 10, with a free concert open to all on Saturday, March 23. A spring session will follow.

Thanks in part to the success of our activities, the region's finances remains stable.

At the national level, CAMMAC has introduced a new membership system, with a common renewal date. It is also now easy to become a member or renew online at www.cammac.ca/en/members—please make sure you select the Montreal option when doing so.

We hope to see member involvement increase within the region. For one, we are planning activities which should please our younger members, notably a Broadway-themed sight reading next season.

Thank you to all our members and our many volunteers for your ongoing support. We wish you a wonderful New Year 2019: peace, health, love... and music!

The CAMMAC-Montreal Committee

Lectures à vue

Endroit : Collège Vanier, entrée principale, 821, avenue Ste-Croix, local : A-250. Ville St-Laurent. (Métro du Collège)

Jour : Dimanche après-midi, de 14h00 à 17h00

Coût : 7,00\$ pour les membres, 10,00\$ pour les non-membres.

Stationnement : Stationnement sur la rue ou 5 \$ sur le campus.

Pour plus d'informations / réservations : Carolyn Adams : 514-695-8610 ou frs.marcotte@videotron.ca



Donald Patriquin



Jean Pascal Hamelin



Betsy MacMillan



Sebastian Lauriault

20 janvier 2019

Chef d'orchestre : Donald Patriquin

Œuvre : World Music Suite II (Mosaïque Canadienne)

Compositeur : Donald Patriquin

SATB avec piano seulement

Donald Patriquin, compositeur canadien renommé et ami de CAMMAC, dirigera sa « World Music Suite II » (anciennement appelée « Mosaïque Canadienne »), ainsi qu'une nouvelle œuvre, « Island Spinning Song. »

Ce sera un après-midi spécial et un honneur d'avoir un compositeur/chef d'orchestre de si grande renommée. Venez profiter d'une lecture CAMMAC unique.

La première de la version SATB a eu lieu au Centre musical du Lac MacDonald à l'été 2003, lors de la grande finale de la 50^e saison de CAMMAC, dirigée par Patricia Abbott, avec Anne-Marie Denoncourt au piano.

« Une suite représentant les nombreuses cultures du Canada. »

Mouvements compris :

- Chant de bienvenue Tsimshian (Premières Nations, Colombie Britannique)
- Sakura (Japon)
- Hevenu shalom a'leychem (Israël)
- Chant du temps Inuit (Nord du Canada)
- Chanson du tambour (Chine)
- Sur la montagne (Ukraine)
- Water Come To Me Eye (Jamaïque)
- I'll go see my love (Ontario – Angleterre)
- C'est l'aviron (Québec – France)

Donald Patriquin est éducateur, compositeur, organiste et chef de chœur québécois reconnu internationalement pour ses arrangements choraux et instrumentaux de musique folklorique

Sight Readings

Location: Vanier College Campus, Main Entrance, 821 Ste. Croix Ave., Room: A-250. St. Laurent (Du Collège Metro).

Day: Sunday afternoons, from 2:00 p.m. to 5:00 p.m.

Cost: \$7.00 for CAMMAC members, \$10.00 for others.

Parking: Parking on the street, or paid parking on campus for \$5.

For information/reservation: Carolyn Adams: 514-695-8610 or frs.marcotte@videotron.ca

January 20, 2019

Conductor: Donald Patriquin

Work: World Music Suite II (aka Canadian Mosaic)

Composer: Donald Patriquin

SATB with piano only

Donald Patriquin, a prominent Canadian composer and a friend of CAMMAC, will conduct his "World Music Suite" (formerly "Canadian Mosaic"), as well as a new work, "Island Spinning Song."

It will be a special afternoon and an honour to have such an exceptional composer/conductor, so please do come and enjoy a unique CAMMAC reading.

The SATB arrangement was premiered at the Lake MacDonald Music Centre in 2003, as the grand finale of CAMMAC's 50th season, directed by Patricia Abbott, with Anne-Marie Denoncourt at the piano.

"A suite representing the many cultures comprising the Canadian mosaic."

Movements include:

- Tsimshian welcome chant (First nations, British Columbia)
- Sakura (Japan)
- Hevenu shalom a'leychem (Israel)
- Inuit weather chant (Northern Canada)
- Flower drum song (China)
- On the mountain (Ukraine)
- Water come to me eye (Jamaica)
- I'll go see my love (Ontario – England)
- C'est l'aviron (Québec – France)

Donald Patriquin is a Quebec educator, composer, organist, and choral conductor known internationally for choral and instrumental arrangements of folk music.

17 février 2019

Chef d'orchestre : Jean-Pascal Hamelin

Œuvre : Messe en Sol majeur

Compositeur : Schubert

Voix: SATB, cordes et vents

Né à Montréal en 1974, le chef d'orchestre et pianiste Jean-Pascal Hamelin a commencé à travailler le piano à l'école Vincent-d'Indy, puis à l'Université McGill avec Charles Reiner, où il a obtenu un Baccalauréat en Musique en 1997. Il a poursuivi ses études pianistiques à New-York avec Edna Golandsky et Dorothy Taubman. Il a enregistré en 2010 un album Chopin, « Tableaux intimes, » pour marquer le 200e anniversaire de naissance du compositeur.

En 2012, en tant que chef d'orchestre Jean-Pascal Hamelin a fait des débuts remarquables à la tête de l'Orchestre de chambre I Musici de Montréal et à l'Orchestre Métropolitain de Montréal. En 2011, il a donné deux concerts consacrés à Mozart, avec le Chœur et Orchestre Dohnanyi Budafok de Hongrie, au Palais des Arts de Budapest. Son disque « From the New World, » avec le Youth Orchestra of the Americas, a été mis en nomination au Gala de l'ADISQ d'octobre 2011 dans la catégorie « Album de l'année musique classique orchestre. » Jean-Pascal Hamelin a dirigé, entre septembre 2010 et avril 2014, un orchestre de 25 musiciens lors des 74 représentations du spectacle « Edgar et ses fantômes, » à travers le Québec. Il a également dirigé Les Violons du Roy lors des représentations à Québec en janvier 2011. Un enregistrement de la musique de ce spectacle est paru sous étiquette Octave Classique, également mis en nomination à l'ADISQ en 2012.

M. Hamelin est aussi directeur artistique de l'Orchestre Philharmonia Mundi de Montréal (depuis 2005), ainsi que du Chœur Classique Vaudreuil-Soulanges (depuis 2009).

www.jeanpascalhamelin.com

24 mars 2019

Chef d'orchestre : Betsy MacMillan

Atelier de musique de la Renaissance

Toutes les voix et tous les instruments sont les bienvenus.

Après avoir obtenu une maîtrise en interprétation à l'Université McGill en 1982, Betsy MacMillan est acceptée au Conservatoire Royal de La Haye où elle étudie avec Wieland Kuijken.

Elle est membre fondatrice de l'Ensemble Arion, avec qui elle s'est produite en Europe, en Amérique du Sud, au Mexique, en Irlande, en Angleterre, aux États-Unis et au Canada. On l'entend régulièrement sur les réseaux de CBC et de Radio Canada et elle a fait plus de 30 enregistrements. Elle a joué avec de nombreux groupes, dont La Nef, Cleveland's Apollo's Fire, Les Boréades, Toronto Consort, parmi plusieurs autres.

Betsy MacMillan est professeure de musique ancienne et de viole de gambe à l'Université McGill à Montréal. Elle est souvent invitée à donner des classes de maître en musique ancienne et en viole de gambe.

February 17, 2019

Conductor: Jean Pascal Hamelin

Work: Mass in G Major

Composer: Schubert

SATB, strings and wind instruments

Conductor and pianist Jean-Pascal Hamelin has been the music director of the Vaudreuil-Soulanges Choir since 2009. This ensemble celebrated its 50th anniversary in June 2013 with a performance of Borodin's Polovtsian Dances and Orff's Carmina Burana.

In 2012, Jean-Pascal Hamelin made a successful debut with the Orchestre Métropolitain de Montréal. He also guest-conducted two concerts with the chamber orchestra I Musici de Montréal. In February of 2011, Jean-Pascal Hamelin was invited to conduct two concerts devoted to Mozart with the Dohnanyi Budafok Choir and Orchestra, at the Bela Bartok Hall, at the Palace of the Arts in Budapest, Hungary. His live CD entitled "From the New World," with the Youth Orchestra of the Americas, was nominated for a Félix award at the October 2011 ADISQ Gala.

Mr. Hamelin has also conducted the Orchestre Symphonique de Trois-Rivières, Les Violons du Roy and the Orquesta Sinfónica Nacional de Colombia. In May 2013, was invited as a national jury member for the prestigious Association of Canadian Choral Communities competition in Toronto.

www.jeanpascalhamelin.com

March 24, 2019

Conductor: Betsy MacMillan

Renaissance Workshop

All voices and instruments are welcome.

After receiving a Master's degree in performance on viola da gamba from McGill University in 1982, Betsy MacMillan furthered her viol studies with Wieland Kuijken at the Royal Conservatory in The Hague, Holland.

She is a founding member of Ensemble Arion, with whom she performed Europe, Mexico, Ireland, England, Brazil, the United States, and throughout Canada. She is heard regularly on the CBC and Radio Canada networks, and has made over 30 recordings. She has also performed with numerous groups, including La Nef, Cleveland's Apollo's Fire, Les Boréades, Toronto Consort, amongst several others.

Betsy is co-coordinator of the Early Music Ensembles at McGill University, and is frequently invited to teach at various early-music and viola da gamba workshops.



14 avril 2019

Chef d'orchestre : Sébastien Lauriault

Œuvre à suivre

Sébastien Lauriault a étudié la direction d'orchestre avec le Maestro Raffi Armenian au Conservatoire de Musique du Québec à Montréal, où il obtint le Prix en direction d'orchestre en 2001. Il a également étudié l'analyse musicale auprès de Serge Provost et son mémoire dans lui a valu le Prix du Conservatoire en 1998. Il a de plus étudié la direction chorale auprès du Maestro Louis Lavigueur.

Sébastien Lauriault a d'abord fait des études musicales en violon avant de s'intéresser à l'écriture musicale et à l'orchestration sous la supervision de Jacques Faubert, obtenant un diplôme du Conservatoire dans cette discipline.

Activement impliqué dans CAMMAC, pour lequel il a agi comme instructeur et directeur, Sébastien Lauriault a dirigé l'Orchestre symphonique CAMMAC-Montréal pendant sept ans. De 2000 à 2006, il a également assumé la direction musicale du Théâtre lyrique de la Montérégie avec lequel il a monté plusieurs opérettes et fait quelques tournées en France. Il a aussi été directeur musical du Chœur de la Montagne (à Beloeil).

Orchestre Symphonique de CAMMAC

Session d'hiver : Du Jeudi 10 janvier au samedi 23 mars 2019

Répétitions du jeudi 10 janvier au jeudi 21 mars, générale vendredi 22 et concert samedi 23 mars à 14h30.

- Concerto pour clarinette en La majeur K622 de W.A. Mozart
Pour découvrir :
https://www.youtube.com/watch?v=YT_63UntRJE
- Symphonie 1 de Félix Mendelssohn
Pour découvrir :
<https://www.youtube.com/watch?v=PreIACyxsoc>
- Ouverture de l'Italienne à Alger de Gioacchino Rossini
Pour découvrir :
https://www.youtube.com/watch?v=Ta5q9_UBL4w

Session de printemps : Du Jeudi 04 avril au samedi 08 juin 2019

Répétitions du jeudi 04 avril au jeudi 06 juin, générale vendredi 07 et concert samedi 08 juin à 14h30.

- Triple concerto de Ludwig von Beethoven – Solistes Mark Latham, Elizabeth Little, et Myriam Bernard
Pour découvrir :
<https://www.youtube.com/watch?v=cmpjXrS6ekk>
- Œuvre surprise
- Ouverture du Mariage secret de Domenico Cimarosa
Pour découvrir :
https://www.youtube.com/watch?v=ibAem4-_oKE

Nous répétons les jeudis à 19h30 et donnons notre concert dans l'auditorium (au deuxième étage) de l'Institut Universitaire de Gériatrie de Montréal, 4565 Chemin Queen Mary (près de l'Oratoire): [GOOGLE MAP](#)

April 14, 2019

Conductor: Sébastien Lauriault

Work TBA

Sébastien Lauriault studied orchestra conducting with Maestro Raffi Armenian at the Conservatoire de Musique du Québec in Montreal, where he received the Prize in Orchestra Conducting in 2001. He also studied musical analysis with Serge Provost and his won him the Prix du Conservatoire in 1998. He also studied choral conducting with the Maestro Louis Lavigueur.

Sébastien Lauriault first began his musical studies in violin, before turning to writing music and orchestration under the supervision of Jacques Faubert, graduating from the Conservatory in that discipline.

Actively involved in CAMMAC, where he has served as an instructor and director, Sébastien Lauriault led the CAMMAC- Montreal Symphony Orchestra for seven years. From 2000 to 2006, he also served as musical director of the Théâtre lyrique de la Montérégie with which he presented several operettas and did several tours in France. He was musical director of the Chœur de la Montagne (Beloeil).

CAMMAC Symphony Orchestra

Winter Session: From Thursday, January 10 to Saturday, March 23, 2019

Rehearsals Thursdays from January 10 to March 21. Dress rehearsal Friday, March 22; concert Saturday, March 23 at 2:30 PM.

- W.A. Mozart: Clarinet concerto in A major K622

Discover it here:

https://www.youtube.com/watch?v=YT_63UntRJE

- Felix Mendelssohn: Symphony #1

Discover it here:

<https://www.youtube.com/watch?v=PreIACyxsoc>

- Gioacchino Rossini: Overture to An Italian in Algiers

Discover it here:

https://www.youtube.com/watch?v=Ta5q9_UBL4w

Spring Session: From Thursday, April 4 to Saturday June 8, 2019

Rehearsals Thursdays from from April 4 to Thursday June 6. Dress rehearsal Friday June 07; concert Saturday, June 8 at 2:30 PM.

- Ludwig von Beethoven: Triple concerto – Soloists Mark Latham, Elizabeth Little, and Myriam Bernard

Discover it here:

<https://www.youtube.com/watch?v=cmpjXrS6ekk>

- Surprise piece

- Domenico Cimarosa: Overture to The Secret Wedding

Discover it here:

https://www.youtube.com/watch?v=ibAem4-_oKE

We rehearse on Thursdays at 7:30 PM and give our concert in the auditorium (2nd floor) at the Institut Universitaire de Gériatrie de Montréal, 4565 Queen Mary (close to the Oratory): [GOOGLE MAP](#)



LA RELÂCHE *jeunes* EN MUSIQUE
Youth **MUSICAL SPRING BREAK**

Séjour musical pour enfants* et ados
Du 3 au 8 mars et du 10 au 15 mars
Musique, danse, bricolage, plein air et plus encore!
Music retreat for children* and teens
March 3 to 8 and March 10 to 15
Music, dance, crafts, the outdoors and more!

CAMP MUSICAL 2019 MUSIC RETREATS
LA MUSIQUE, C'EST DANS NOTRE NATURE
MUSIC, IT'S IN OUR NATURE

Programme complet pour adultes / Complete adult program
* Enfants 5 ans et plus / Children 5 years old and up

cammac.ca

Choisissez votre semaine et consultez la programmation!

Semaine de relâche Québec
(Grand Montréal, Laurentides, Outaouais)
du 3 au 8 mars 2019

Semaine de relâche Ontario
(régions d'Ottawa et Toronto)
du 10 au 15 mars 2019

Choose your week and check out the programming!

Spring Break Quebec
(Montreal, Laurentide, Outaouais)
March 3-8 details

Spring Break Ontario
(Ottawa & Toronto Regions)
March 10 to 15, 2019

Comité de Montréal / Montreal Committee

CO-PRÉSIDENTS/PRESIDENTS

Daniel Roussety, 450-585-1146

roussdan@videotron.ca

et/and

Micheline Tanguay, 450-681-6950

michelinetanguay@sympatico.ca

TRÉSORIERES/TREASURERS

Sally Campbell, 514-842-3011

sally.campbell@mcgill.ca

et/and

Sean McCutcheon, 514-842-3011

montrealsean@gmail.com

SECRÉTAIRE/SECRETARY

François Marcotte, 514-658-0828

frs.marcotte@videotron.ca

BULLETIN RÉGIONAL/REGIONAL BULLETIN

Anastasia Llewellyn, 514-621-7838

anastasiacammac@gmail.com

LECTURES À VUE/SIGHT READINGS

Carolyn Adams, 514-695-8610

REPRÉSENTANT NATIONAL/REPRESENTATIVE

Margaret Sankey, 514-242-8080

SankeyMargaret@gmail.com

ORCHESTRE SYMPHONIQUE/SYMPHONY ORCHESTRA

Jean-Philippe Estradier, 514-388-9341

OSC@cammac.ca

REGISTRAIRE/MEMBERSHIP SECRETARY

Anastasia Llewellyn, 514-621-7838

anastasiacammac@gmail.com

Page Web/Web Page: Peter Lowensteyn
(comme bénévole/as volunteer), 450-437-7899

peter@lowensteyn.com



ISSN 1493-0129 (Imprimé/Print)
ISSN 1921-8893 (En ligne/On-line)